

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 10:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	na chleby obecności, na stałe ofiary z pokarmów,* na stałe ofiary całopalne, na ofiary szabatowe, w dniu nowiu i w ustalone święta, i na święte (ofiary), i na ofiary zagrzeszne** dla prześlągania za Izraela*** i na wszelkie prace w domu naszego Boga. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to jest na chleby obecności, na stałe ofiary z pokarmów, na stałe ofiary całopalne, na ofiary szabatnie, na ofiary w dniu nowiu i w ustalone święta, na pozostałe święte ofiary, na ofiary zagrzeszne dla prześlągania za Izraela i na wszelkie prace w świątyni naszego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rzuciliśmy też losy w sprawie ofiary drewna: kapłani, Lewici i lud, aby przynoszono je do domu naszego Boga według rodów, rokrocznie w oznaczonym czasie, aby było spalane na ołtarzu JAHWE, naszego Boga, jak jest napisane w Prawie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzuciliśmy też losy około noszenia drew między kapłanów, Lewitów, i między lud, aby ich dodawali do domu Boga naszego według domów ojców naszych, na czasy naznaczone, od roku do roku, aby gorzało na ołtarzu Pana, Boga naszego, jako jest napisane w zakonie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Puściliśmy tedy losy między kapłany i Lewity, i pospółstwo, noszenie drew, aby je wnoszono w dom Boga naszego według domów ojców naszych wedle czasów, od czasów roku aż do roku, aby gorzały na ołtarzu Pana Boga naszego, jako napisano w zakonie Mojżeszowym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Losowaniem rozstrzygnęliśmy - kapłani, lewici i lud - sprawę dostarczenia opału: należy go rokrocznie w określonych terminach odstawiać do domu Boga naszego według kolejności rodzin, aby zgodnie z przepisem Prawa utrzymywać ogień na ołtarzu Pana, Boga naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na chleby pokładne, na stałe ofiary z pokarmów, na stałe ofiary całopalne, na ofiary sabatowe, ofiary w dni nowiu i w święta uroczyste, i na święta ucztowania, na ofiary prześlągalne za Izraela i na wszelkie roboty w świątyni naszego Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	na chleb pokładny, na nieustanną ofiarę pokarmową i nieustanną ofiarę całopalną, na ofiary w dni szabat, nowiu i świąt; na to, co święte, i na ofiary za grzechy dla prześlągania za Izraela, oraz na wszelkie prace w domu naszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	na chleby poświęcone i na nieustanne ofiary pokarmowe, na nieustanne całopalenia, na ofiary w szabaty, dni nowiu i święta, na święte dary, na ofiary prześlągalne składane dla dokonania zadośćuczynienia za Izraela oraz na wszystkie

¹⁾ <x>30 6:12-13</x>

²⁾ ofiary zagrzeszne, וְלִזְבָּחוֹת .

³⁾ dla prześlągania za Izraela, רָאָל - לְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל .

			prace wykonywane w świątyni naszego Boga;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	na chleb składany [Bogu], na ofiarę nieustanną z pokarmów, na ustawiczną ofiarę całopalną, na [ofiary] w szabat, nów i święta, na uczty święte i na ofiary prześlągalne, by wyjednać Izraelowi przebaczenie, oraz na wszelkie posługi w Świątyni naszego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	на хліби лиця і повсякденну жертву і на повсякденне цілопалення в суботи, новомісяці на празники і на святе, і за гріхи, щоб надолужити за Ізраїль, і на діла дому нашого Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie pomiędzy kapłanami, Lewitami i ludem, rzuciliśmy losy odnośnie daru drewna, by go dawać oznaczonego czasu do domu Boga, według domów naszych przodków, rok w rok, aby palono na ofiarnicy WIEKUISTEGO, naszego Boga, tak jak jest napisane w Prawie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzuciliśmy również losy w związku z zaopatrzeniem w drewno, które rokrocznie w wyznaczonych terminach kapłani, Lewici i lud według domu naszych praojców mają przynosić do domu naszego Boga, aby palić na ołtarzu JAHWE, naszego Boga, zgodnie z tym, co napisano w prawie;